

# Resúmen, konklushon i rekomendashonnan nobo

## Introdukshon

E investigashon aki ta trata di aserkamentu hudisial di violencia relashonal na Hulanda Karibense. E Konseho pa aplikashon di lei (e Konseho) a investigá te kon leu partidonan hudisial na Hulanda Karibense ta implementá e instrukshon di 2017 tokante violencia relashonal di Prokuradó General (PG) di Kòrsou, di Sint Maarten i di Boneiru, Sint Eustatius i Saba den nan aserkamentu. Basá riba e temátika di e instrukshon di violencia relashonal e Konseho ta duna kontesta riba e pregunta te kon leu a sigui e rekomendashonnan for di e rapòrt di e Konseho di aña 2020 tokante kontribushon di e partidonan hudisial na aserkamentu di violencia doméstiko na Hulanda Karibense.

Ta trata di e siguiente organisashonnan hudisial: Ministerio Públiko BES (OM BES), Kuerpo Polisial Hulanda Karibense (KPCN), Fundashon Rehabilitashon Sosial Hulanda Karibense (SRCN) i Konseho di Tutela Hulanda Karibense (VRCN).

Ta varia uso di e término violencia relashonal i violencia doméstiko, pero pa e rapòrt aki, nan tin mes nifikashon. E término violencia doméstiko ta referí na (reakshon riba) e investigashon anterior. E investigashon en kuestion ta papia di violencia relashonal, conforme e instrukshon di PG.

## Resultado di investigashon

Na 2017 PG a publiká e 'instrukshon riba violencia relashonal' pa mehorá e akshonnan di OM i polis komo reakshon riba violencia relashonal. E instrukshon ta pone reglanan pa investigashon i persekushon di violencia relashonal. E instrukshon ta indiká tambe kondishonnan esensial pa interpretashon di kolaborashon lokal entre polis i OM i otro partnernan, manera *reclassering*. E kondishonnan esensial ta duna bista den manera di traha hudisial i den sirkunstansianan lokal ku ta relevante pa aserkamentu di violencia relashonal.

Un di e kondishonnan esensial ta, ku lo elaborá mas aleu den akuerdonan di trabou por eskrito, kolaborashon entre OM, polis i *reclassering*, ku despues ta mantené nan aktualisá. Un otro kondishon esensial ta, ku porloménos un bia pa aña OM ta raportá na PG tokante e kolaborashon hudisial.

Na 2020 e Konseho a konstatá ku OM BES no a kumpli ku e dos kondishonnan esensial aki. E Konseho a inkluí e kondishonnan esensial aki komo rekomendashon pa OM BES. Den su investigashon en kuestion e Konseho a konstatá ku na 2024 ainda no a kumpli kompletamente ku esei.

Ademas e Konseho a konstatá ku aserkamentu di violencia relashonal i kolaborashon entre e partnernan hudisial pa loke ta trata prosedimentu penal, ta kana sufisientemente di akuerdo ku instrukshon di PG. Sinembargo e Konseho ta deskribí tambe puntonan problemátiko ku tin influencia riba elaborashon di e instrukshon. E Konseho ta haña ku e puntonan problemátiko aki ta meresé atenshon den e deliberashon entre OM BES i PG.

Un punto problemátiko importante ta enserá eskases di kapasidat den Kuido Polisial Básiko (BPZ) di KPCN. KPCN ta indiká ku bon mirá nan no por manehá mas notifikashon di violencia relashonal. Sinembargo BPZ tin un ròl importante den aserkamentu di violencia relashonal pasobra BPZ hopi bia ta promé ku ta tuma nota di e notifikashon òf ta promé na e stio ora di un notifikashon. Si ta atendé i kon ta atendé ta determinante pa desaroyo di e notifikashon.

Un otro punto problemátiko ta desigualdat (hurídiko) ku por surgi komo resultado di konsiderashonnan ku OM BES mester hasi pa yega na un desishon tokante; tumamentu den kustodia hudisial i/òf detenshon temporal. E konsiderashonnan tin bia ta otro na Boneiru for di na Saba i Sint Eustatius. Tumamentu den kustodia hudisial na Saba i Sint Eustatius ta nifiká ku mester di kapasidat polisial pa vigilansia i kuido di e persona tumá den kustodia hudisial. Den e konteksto di Saba i Sint Eustatius esaki ta nifiká ku e ora ei tin ménos agente polisial riba kaya.

Fuera di sèlnan di polis limitá, no tin fasilidat di detenshon na Saba i Sint Eustatius. Desishon pa detenshon temporal ta trese gastunan haltu pa OM BES pasobra mester bula ku e sospechoso bou di guia polisial pa Institushon Hudisial Hulanda Karibense (JICN) na Boneiru. E situashon aki tambe ta hasi un apelashon konsiderabel riba e kapasidat limitá di BPZ na Saba i Sint Eustatius pa loke ta trata vigilansia, kuido i guia di sospechosonan.

Por konfusí na e situashon ku e sospechoso na Saba i Sint Eustatius mas lihé ku na Boneiru (bou di kondishonnan) ta bai bèk. For di perspektiva di e ciudadano di Saba i Sint Eustatius hasi denuncia pa e motibu aki por parse sin sentido. Ounke ku e Konseho ta realisá su mes ku esaki ta un punto problemátiko ku por tuma lugá serka mas delitu, den e kaso aki, e Konseho ya ta enfatisá seriedat di esaki den e rapòrt aki. Despues di tur kos, viktimanan di violencia relashonal, pa lei mester ta protehá pa nan por sinti nan mes sigur (na kas). E Konseho lo papia riba esaki den un konteksto mas amplio den e investigashon ‘organisashon di aplikashon di lei na Saba i Sint Eustatius’ (planifikashon anual 2024).

### ‘Afdoeningsbeslissing’

Na momentu di e investigashon e Konseho tabatin akseso na sistema di proseso laboral di OM BES. E akseso tabata trata di un bista di numbernan di parkèt di kasonan relatá na violencia relashonal den un sierto periodo. Riba petishon di e Konseho, OM BES a fasilitá e bista aki di antemano.

E Konseho a konstatá ku no ta tur bia na momentu di manda un sospechoso OM BES direktamente ta tuma un *afdoeningsbeslissing*. E instrukshon di violencia relashonal ta indiká ku e fiskal ta supervisá esaki, ku si ta posibel, pa por tuma un *afdoeningsbeslissing* mesora. Ademas violencia relashonal ta un ‘delitu prioritario’, unda detekshon i persekushon tin prioridat. E dosiénan enkuanto violencia relashonal na opinion di e Konseho no por ‘keda para den kashi’.

### Guia

E Konseho a konstatá ku guia riba e rekomendashonnan di minister di Hustisia i Seguridat di 2020 no tabata suficiente. E medidanan ku minister a anunsiá den su reakshon di maneho, despues a bai for di bista tantu na Ministerio di Hustisia i Seguridat (JenV) komo na OM BES i KPCN. Ademas den e periodo aki KPCN i OM BES a eksperensia kambio di personal. Na ambos organisashon por mira klaramente ku traspaso di e medidanan anunsiá pa e minister na 2020 no a tuma lugá

### Kumplimentu ku rekomendashonnan di 2020

Den e skema ku ta sigui tin e sinku rekomendashonnan na minister di JenV di 2020. Den e kolòm na banda tin konklushon di e Konseho pa kada rekomendashon pa loke ta trata kumplimentu.<sup>1</sup>

---

<sup>1</sup> E cuadro aki ta duna un bista global. Pa un bista presiso e Konseho ta referí na e teksto di e rapòrt di inspekshon aki.

<b>REKOMENDASHONNAN</b>	<b>OPINION</b>
a. OM BES Fiha palabrashonnan laboral por eskrito ku e partnernan di kadena KPCN i SRCN tokante aserkamentu di violencia doméstiko, di akuerdo ku e instrukshon di PG.	Kumplí
b. OM BES Raportá porloménos un bia pa aña na PG tokante kolaborashon entre KPCN i SRCN, di akuerdo ku e instrukshon di PG.	No a kumpli
c. KPCN Semper tuma kontakto ku OM BES den kaso ku un víktima di violencia doméstiko no ke hasi denuncia, manera ta preskribí den e instrukshon di PG.	Parsialmente kumplí
d. KPCN Semper aktua den kasonan unda aserkamentu penal por tin konsekuensianan drástiko pa e víktima den konsulta ku OM BES	Parsialmente kumplí
e. KPCN, Voogdijraad, SRCN Mehorá interkambio di informashon ku partnernan di kadena i hasi uso di di e Guia Hurídiko BES di ministerio di VWS	Kumplí

### Aklarashon

- a. Na ougùstùs 2024 definitivamente a formulá e palabrashonnan laboral ku e partnernan di kadena KPCN i SRCN tokante kolaborashon na momentu di violencia relashonal, di akuerdo ku e kondishon esensial ku e instrukshon di violencia relashonal ta stipulá pa esaki.
- b. Te ku awor OM BES no a raportá na PG tokante kolaborashon ku KPCN i SRCN. P’esei no a kumpli ku e rekomendashon aki.

Pa loke ta trata OM BES den e kaso aki e Konseho a formulá un rekomendashon nobo.

c/d E rekomendashonnan pa KPCN ta parsialmente kumplí. E Konseho a konstatá ku e departamentu di Detekshon di KPCN ta kumpli ku ambos rekomendashon. Sinembargo e promé kontakto entre un víktima di violencia relashonal i polis ta generalmente ku BPZ. E Konseho ta konstatá ku serka BPZ, notifikashonnan di violencia doméstiko no ta tur bia ta keda rekonosé komo tal. Esaki partikularmente ta tuma lugá na momentu ku un víktima no ta presentá leshon bisto i/òf no ke hasi denuncia, por ehèmpel; pasobra un aserkamentu penal por tin konsekuensianan drástiko. Asina notifikashonnan di violencia relashonal ta keda un situashon kompleho.

BPZ por disidí tambe pa mediashon entre víktima i esun kulpabel. Notifikashon na OM BES ta keda den e situashon ei no aplikábel. E Konseho ta di opinion ku na bienestar di BPZ esfuerso kontinuo di KPCN ta nesesario, den rekonosementu di violencia relashonal i akshon hudisial na momentu di un notifikashon. E Konseho a formulá un rekomendashon nobo pa esaki.

- e. E rekomendashon na KPCN, SRCN i VRCN ta kumplí. E Konseho ta konstatá ku interkambio konhunto di informashon entre KPCN, SRCN i Voogdijraad ta kana na satisfakshon di tur partido i ku e Guia Hurídiko BES di ministerio di Salú Públiko, Bienestar i Deporte (VWS) ta entretantu un manual pa esaki.

## Konklushon prinsipal

E Konseho ta saka e siguiente dos konklushonnan prinsipal:

1. E partidonan hudisial ta aktua den un grado suficiente conforme e instrukshon di violencia doméstiko di PG, pero (ainda) no ta kumpli ku tur kondishonnan esensial.
2. Mayoria di e rekomendashonnan ta (parsialmente) kumplí: violencia relashonal definitivamente ta haña e atenshon ku e ta meresé.

## Rekomendashonnan nobo

A base di resultadonan di e investigashon aki, e Konseho ta yega na e siguiente rekomendashonnan pa minister di Hustisia i Seguridat<sup>2</sup>. I pasobra ehekushon di e rekomendashonnan bou di 1 i 2 ta riba tereno di respetivamente OM BES i KPCN, e Konseho ta indiká esaki aki bou.

<b>1. OM BES</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• <b>Sòru pa implementashon pa e kadena kompletu di e palabrashonnan laboraal stipulá tokante aserkamentu di violencia relashonal na Boneiru, Sint Eustatius i Saba i pa evaluashon periódiko.</b></li><li>• <b>Entrante 2024 raportá porloménos un bia pa aña na PG, segun e instrukshon di violencia relashonal di PG. Enbolbí sirkunstansianan ku ta tuma lugá den konteksto di Hulanda Karibense i ku por tin influensia riba elaborashon di e instrukshon di violencia relashonal.</b></li><li>• <b>Sòru pa tur dosié enkuanto violencia relashonal ta rekonesibel komo tal i ku ta evaluá nan ku prioridat. Palabrá un término pa esaki.</b></li></ul>
<b>2. KPCN</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Intensivá i sigurá desaroyo i mantenshon di konosementu relashoná ku violencia relashonal na BPZ na Boneiru, Sint Eustatius i Saba. Sòru pa oumentá konsientisashon rondó di e tema aki, di manera ku notifikashonnan di violencia relashonal ta keda mihó rekonesé.</li><li>• Sòru pa un propio funshonario di atenshon i/òf <i>train-the-trainer</i> pa violencia relashonal na Saba i na Sint Eustatius.</li></ul>
<b>3. JenV</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Duna mas guia integral ku ántes, riba kumplimentu ku e rekomendashonnan di e Konseho i kordiná esaki ku e organisashonnan di ehekushon (dominá, supervishon interno i responsabilisashon).</li></ul>

<sup>2</sup> Konforme artíkulo 30. Terser insiso di Lei di Reino Konseho pa aplikashon di lei e rekomendashonnan ta dirigí na minister di Hustisia i Seguridat.

## Opservashon final

- Den e opservashon final e Konseho ta ekspresá e speransa ku minister di JenV ta kontinuá ku despliegue di rekursonan pa desaroyo i implementashon di un monitòr di kadena, pa kadena hudisial na Hulanda Karibense. E Konseho ke konsiderá uso di *violensia relashonal* komo piloto pa e monitòr.
- Pa konkluí un bia mas e Konseho ta ekspresá su preokupashon pa loke ta trata e punto problemátiko (pa KPCN i OM BES) enkuanto tuma den kustodia hudisial i detenshon temporal ku ta tuma lugá na Saba i Sint Eustatius, komo konsekuensia di falta di fasilidat di detenshon aya. E konsiderashonnan ku OM BES mester hasi relashoná ku sospechosonan na Saba i Sint Eustatius ku ta otro for di Boneiru. E Konseho ta inkorporá e punto problemátiko aki den su investigashon di 2024 pa organisashon di aplikashon di lei na Saba i Sint Eustatius. E Konseho a anunsiá e investigashon aki den su planifikashon anual di 2024.